

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 april 2008

WETSONTWERP

**tot aanvulling van artikel 5 van de wet
van 7 mei 1999 op de kansspelen,
de kansspelinrichtingen en de bescherming
van de spelers**

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 44.207/2**

Voorgaande documenten :

Doc 52 **0430/ (2007/2008)** :

001 : Wetsvoorstel van de heer Giet c.s.

002 en 003 : Amendementen.

004 : Advies van de Kansspelcommissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

4 avril 2008

PROJET DE LOI

**complétant l'article 5 de la loi du 7 mai 1999
sur les jeux de hasard, les établissements de
jeux de hasard et la protection des joueurs**

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 44.207/2**

Documents précédents :

Doc 52 **0430/ (2007/2008)** :

001 : Proposition de loi de M. Giet et consorts.

002 et 003 : Amendements.

004 : Avis de la Commission des jeux de hasard.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 28 februari 2008 door de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorstel van wet «tot aanvulling van artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspel-inrichtingen en de bescherming van de spelers» (Gedr. St., Kamer, nr. 52 0430/001), heeft op 4 april 2008 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het wetsvoorstel, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorstel aanleiding tot de volgende opmerkingen.

1. Artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

«De wet staat geen rechtsovereenkomst toe voor een speelschuld of voor de betaling van een weddenschap.»

Artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, dat op 30 december 2000 in werking is getreden¹, luidt als volgt:

«De nietigheid van de overeenkomsten met het oog op de exploitatie van de door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten toegestane kansspelen en kansspel-inrichtingen kan niet worden opgeworpen alleen op

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Président de la Chambre des représentants, le 28 février 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur une proposition de loi «complétant l'article 5 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs» (Doc. parl., Chambre, n° 52 0430/001), a donné le 4 avril 2008 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de la proposition de loi, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, la proposition appelle les observations ci-après.

1. L'article 1965 du Code civil dispose comme suit :

«La loi n'accorde aucune action pour une dette du jeu ou pour le paiement d'un pari».

L'article 5 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, entré en vigueur le 30 décembre 2000¹, se lit comme suit:

«La nullité des contrats conclus en vue de l'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard autorisés conformément à la présente loi et ses arrêtés d'exécution ne peut être invoquée en s'appuyant

¹ Koninklijk besluit van 22 december 2000.

¹ Arrêté royal du 22 décembre 2000.

grond van het feit dat deze kansspelen of kansspelinrichtingen ongeoorloofd zouden zijn»².

In zijn arrest van 30 januari 2006 heeft het Hof van cassatie als volgt geoordeeld:

«Krachtens artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek staat de wetgeving geen rechtsvordering toe voor een speelschuld of voor de betaling van een weddenschap.

De spelovereenkomst is volstrekt ongeoorloofd en alle overeenkomsten tot organisatie van de exploitatie ervan zijn dat dus ook; dit houdt geen verband met haar strafbaarstelling.

Gelet op die beginselen, zijn de verwijzingen van het arrest naar de huidige zeden, die het afleidt uit de decriminalisering van bepaalde spelen en uit artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, na beslist te hebben dat die bepaling te dezen niet van toepassing is, niet steekhoudend»³.

sur le seul motif que ces jeux de hasard ou ces établissements de jeux de hasard seraient illicites»².

Dans son arrêt du 30 janvier 2006, la Cour de cassation a jugé :

«En vertu de l'article 1965 du Code civil, la loi n'accorde aucune action pour une dette de jeu ou pour le paiement d'un pari.

L'illicéité du contrat de jeu est absolue et rejaillit sur toutes les conventions qui ont pour but d'en organiser l'exploitation; elle est indépendante de son incrimination pénale.

Au regard de ces principes, sont sans pertinence les indications sur l'état des mœurs que l'arrêt tire de la dépénalisation de certains jeux de même que de l'article 5 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, après avoir décidé que cette disposition n'est pas applicable en l'espèce»³.

² Dat artikel is ingevoerd naar aanleiding van een amendement dat de Regering had ingediend op een wetsvoorstel (Gedr. St., Senaat, 1997-1998, nr. 1-419/4) en dat tot doel had het opschrift en het volledige dispositief van dat wetsvoorstel te vervangen, wat ook werkelijk is geschied. Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State overigens al had opgemerkt in haar advies 26.412/2 van 14 juli 1997 over een bepaling van een voorontwerp van wet «op de kansspelen en kansspelinrichtingen», die betrekking had op het sluiten, door de betrokken gemeenten, van een concessieovereenkomst met een casino (Gedr. St., Senaat, 1998-1999, nr. 1-419/17, blz. 230 e.v., blz. 240) :

«Tevens moet worden onderstreept dat krachtens de artikelen 6, 1131, 1963 en 1967 van het Burgerlijk Wetboek, contracten met het oog op spelen die geen behendigheds- of sportspelen zijn en met het oog op de exploitatie ervan, geen dwingende burgerrechtelijke kracht hebben [Luik, arrest nr. 28.870/92, 15 december 1992, *Rev. Dr. Comm.*, 94/2, blz. 157; Burgerlijke Rechtbank Namen, 20 december 1993, J.P., 1994, nr. 253, blz. 30]. Het ontwerp brengt geen enkele wijziging aan in dezen».

Om tegemoet te komen aan die opmerking van de afdeling wetgeving heeft de Regering artikel 5 in het voormelde amendement opgenomen (Gedr. St., Senaat, 1998-1999, nr. 1-419/7, blz. 70).

³ Cass., 30 januari 2006 (NV *All Business Services* tegen NV *Unibox Games*), Pas., 2006, blz. 239-243. Volgens de voetnoot in de Pasicrisie was de conclusie van het openbaar ministerie dat overeenkomsten tot organisatie van de exploitatie van spelen die ontspanning tot doel of als gevolg hebben, rechtsgeldig zijn; het arrest is gewezen na een andersluidende conclusie.

² Cet article est le fruit d'un amendement déposé par le Gouvernement à une proposition de loi (Doc. parl., Sénat, 1997-1998, n° 1-419/4), amendement qui tendait et a abouti en réalité à remplacer l'intitulé et l'ensemble du dispositif de cette proposition de loi. Comme l'avait par ailleurs rappelé la section de législation du Conseil d'État dans son avis 26.412/2, donné le 14 juillet 1997 sur une disposition d'un avant-projet de loi «relatif aux jeux de hasard et aux établissements de jeux de hasard», laquelle disposition visait la conclusion par les communes concernées d'une convention de concession avec un casino (Doc. parl., Sénat, 1998-1999, n° 1-419/17, pp.230 et s., p. 240):

«Il convient aussi de souligner qu'en vertu des articles 6, 1131, 1963 et 1967 du Code civil, les contrats faits en vue des jeux autres que d'adresse ou de sport et de leur exploitation, sont privés de toute force civile contraignante [Liège, arrêt n° 28.870/92, 15 décembre 1992, *Rev. Dr. Comm.*, 94/2, p. 157; Civ. Namur, 20 décembre 1993, J.P., 1994, n° 253, p.30]. Le projet n'apporte à cet égard aucune modification».

C'est pour faire écho à cette observation de la section de législation que le Gouvernement a introduit l'article 5 dans l'amendement susvisé (Doc. parl., Sénat, 1998-1999, n° 1-419/17, p. 70).

³ Cass., 30 janvier 2006 (SA *All Business Services* c. SA *Unibox Games*), Pas., 2006, pp. 239-243. Le ministère public, selon la note publiée à la Pasicrisie, concluait à la validité des conventions ayant pour but d'organiser l'exploitation du jeu dont le but ou l'effet est de procurer un délassement; l'arrêt a été rendu sur conclusions contraires.

In het arrest dat aan het thans voorliggende wetsvoorstel ten grondslag ligt, heeft het Hof zich dus niet uitgesproken over de manier waarop artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek en artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 in onderling verband kunnen worden gelezen⁴, wat te verklaren valt door de toedracht van de zaak: het Hof van beroep te Brussel deed in zijn arrest van 5 juni 2003 uitspraak over een overeenkomst die op 23 mei 1995 was gesloten over de plaatsing van automatische ontspanningstoestellen en had de eiseres tot cassatie veroordeeld tot betaling van een bedrag, verhoogd met de interesten vanaf 10 maart 1997. Het geschil, dat was ontstaan onder de gelding van artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek, was definitief beslecht vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet⁵.

2. Het wetsvoorstel en amendement nr. 2 – dat nauwkeuriger is omdat daarin wordt verwezen naar de inwerkingtreding van artikel 5 van de wet, namelijk 30 december 2000, en omdat daarin het bijwoord «ook» wordt gebruikt, waaruit blijkt dat de bepaling kennelijk een ruimere strekking heeft – wijken af van het gemeen recht van de werkingsfeer *ratione temporis* van de wet en wel om twee redenen:

La Cour ne s'est donc pas prononcée, dans l'arrêt qui est à l'origine de la proposition de loi présentement examinée, sur la façon dont peuvent se combiner l'article 1965 du Code civil et l'article 5 de la loi du 7 mai 1999⁴, ce qui s'explique par les circonstances de la cause: la Cour d'appel de Bruxelles, dans son arrêt du 5 juin 2003, avait eu à connaître d'une convention conclue le 23 mai 1995 concernant le placement d'appareils automatiques de divertissement et avait condamné la demanderesse en cassation au paiement d'une somme majorée des intérêts depuis le 10 mars 1997. Le litige, né sous l'empire de l'article 1965 du Code civil, était définitivement consommé avant l'entrée en vigueur de la loi nouvelle⁵.

2. La proposition de loi et l'amendement n° 2 – qui est plus précis car il vise l'entrée en vigueur de l'article 5 de la loi, à savoir le 30 décembre 2000, et parce qu'il emploie l'adverbe «également», ce qui fait apparaître que la disposition a évidemment une portée plus large – dérogent au droit commun du champ d'application dans le temps de la loi à deux titres:

⁴ A. KOHL schrijft het volgende: «(L')article 5 de la loi met fin à l'application large de l'article 1965 du Code civil, consacrée par la jurisprudence: selon celui-ci, "la loi n'accorde aucune action pour une dette de jeu ou pour le paiement d'un pari"; ce principe avait été étendu aux contrats portant sur la fourniture de jeux ou de prestations de services aux exploitants de jeux automatiques. Cette application extensive n'est désormais plus admissible: (...). La raison d'être de l'article 5 est de réserver aux exploitants de jeux la possibilité de poursuivre leurs activités: à lui seul le caractère illicite des jeux ou établissements de jeux exploités est sans incidence sur la validité des contrats conclus à cette fin. Dès lors, en cas de litige relatif à un contrat de ce type, une action en justice (...) peut être intentée: l'intérêt dont peut se prévaloir le plaideur (qu'il soit l'exploitant ou le fournisseur) est légitimement protégé grâce à l'article 5+» (J.T., 2001, blz. 2001 e.v., punt 5).

Het Hof van Cassatie heeft zich tot op heden daarover nog niet uitgesproken, volgens de inlichtingen waarover de Raad van State beschikt.

Uit het advies dat de Kansspelcommissie op 7 maart 2008 over het thans voorliggende wetsvoorstel heeft gegeven (Gedr. St., Kamer, nr. 52 0430/004), blijkt echter dat in de loop van de maand april 2008 een arrest van het Hof van cassatie over die materie mag worden verwacht.

⁽⁵⁾ Voor het begrip situaties die «definitief voltrokken» zijn vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet en die dus niet onder die nieuwe wet vallen, wordt verwezen naar de conclusie van procureur-generaal Ganshof van der Meersch vóór Cass., 22 oktober 1970, Pas., 1971, I, blz. 144 e.v.

⁴ Selon A. KOHL, «(L')article 5 de la loi met fin à l'application large de l'article 1965 du Code civil, consacrée par la jurisprudence: selon celui-ci, "la loi n'accorde aucune action pour une dette de jeu ou pour le paiement d'un pari"; ce principe avait été étendu aux contrats portant sur la fourniture de jeux ou de prestations de services aux exploitants de jeux automatiques. Cette application extensive n'est désormais plus admissible: (...). La raison d'être de l'article 5 est de réserver aux exploitants de jeux la possibilité de poursuivre leurs activités: à lui seul le caractère illicite des jeux ou établissements de jeux exploités est sans incidence sur la validité des contrats conclus à cette fin. Dès lors, en cas de litige relatif à un contrat de ce type, une action en justice (...) peut être intentée: l'intérêt dont peut se prévaloir le plaideur (qu'il soit l'exploitant ou le fournisseur) est légitimement protégé grâce à l'article 5+» (J.T., 2001, pp. 201 et s., n° 5).

La Cour de cassation ne s'est pas prononcée, à ce jour, sur cette question, selon les informations dont dispose le Conseil d'État.

Il ressort toutefois de l'avis donné le 7 mars 2008 par la Commission des jeux de hasard sur la proposition de loi présentement examinée (Doc. parl., Chambre, n° 52 0430/004) qu'un arrêt de la Cour de cassation en la matière serait attendu pour le courant du mois d'avril 2008.

⁵ Sur le concept des situations «definitivement accomplies» avant l'entrée en vigueur de la loi nouvelle, qui ne sont, dès lors, pas soumises à celle-ci, voir les conclusions du procureur général Ganshof van der Meersch avant Cass., 22 octobre 1970, Pas., 1971, I, p. 144 et s.

– terwijl in principe de gevolgen van lopende overeenkomsten die onder de vroegere wet zijn gesloten onder die vroegere wet blijven vallen⁶, zelfs als die gevolgen na de inwerkingtreding van de nieuwe wet ontstaan, zou de nieuwe wet daarentegen, krachtens het voorstel en amendement nr. 2, van toepassing zijn op de toekomstige gevolgen van lopende overeenkomsten (en zelfs op gevolgen die vroeger zijn ontstaan?);

– de nieuwe regels voor de toepassing ratione temporis van de wet zouden terugwerkende kracht hebben, aangezien ze van toepassing zouden zijn vanaf 30 december 2000.

Voordat de wetgever die wijzigingen aanneemt, moet hij dus nagaan of in het onderhavige de omstandigheden vervuld zijn die de terugwerking van een wetgevende maatregel rechtvaardigen, zoals die door het Grondwettelijk Hof zijn verduidelijkt; als dat niet zo is, komt de rechtszekerheid in het gedrang, temeer daar het de bedoeling is rechtsgevolgen te verbinden aan overeenkomsten die als nietig werden beschouwd toen ze zijn gesloten⁷.

3. In amendement nr. 1, waaraan geen verantwoording is toegevoegd, wordt gerefereerd aan artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek, maar onder verwijzing naar overeenkomsten «gesloten in het kader van deze wet» en niet langer, zoals thans het geval is, alleen naar overeenkomsten «met het oog op de exploitatie van (...) kansspelen en kansspelinrichtingen». Het aldus vervangen artikel 5 dreigt dus een strekking te hebben die verder gaat dan dat wat de indieners van het wetsvoorstel en van de amendementen beogen, in die zin dat de strekking zo zou kunnen worden begrepen dat ze niet alleen de overeenkomsten met het oog op de exploitatie van kansspelen omvat, maar ook de spelovereenkomsten zelf (die worden gesloten binnen de toegestane kansspelinrichtingen?). Het is dus verkieslijk dat artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 niet op die manier wordt gewijzigd en dit uitsluitend om tegemoet te komen aan het voornoemde arrest van het Hof van Cassatie van 30 januari 2006.

⁶ Zie de conclusie van procureur-generaal Ganshof van der Meersch vóór Cass., 22 oktober 1970, Pas., 1971, I, blz. 144 e.v. en advies 21.919/2 over een ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen (Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 717/1, blz. 100 tot 110).

⁷ Zie het voormelde advies van de Kansspelcommissie van 7 maart 2008 en de daarin aangehaalde rechtspraak.

– alors qu'en principe, la loi ancienne continue à régir les effets des contrats en cours conclus sous l'empire de celle-ci⁶, même s'ils se produisent après l'entrée en vigueur de la loi nouvelle, au contraire, en vertu de la proposition et de l'amendement n° 2, la loi nouvelle s'appliquerait aux effets futurs des contrats en cours (voire des effets produits antérieurement?);

– les nouvelles modalités d'application de la loi dans le temps seraient rétroactives puisqu'elles s'appliqueraient dès le 30 décembre 2000.

Avant d'adopter ces modifications, le législateur aura donc à vérifier si les circonstances justifiant la rétroactivité d'une mesure législative, telles que la Cour constitutionnelle les a mises en évidence, sont réunies au cas présent; à défaut, la sécurité juridique s'en trouverait compromise, d'autant plus qu'il s'agit de procurer des effets juridiques à des contrats qui étaient considérés comme nuls au moment de leur conclusion⁷.

3. L'amendement n° 1, qui n'est pas accompagné d'une justification, fait référence à l'article 1965 du Code civil, mais en visant les contrats «conclus dans le cadre de la présente loi» et non plus, comme c'est le cas actuellement, les seuls contrats conclus «en vue de l'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard». La portée de l'article 5 ainsi remplacé risque donc de dépasser ce que recherchent les auteurs de la proposition de loi et des amendements, en ce sens qu'elle pourrait être comprise comme englobant non seulement les contrats conclus en vue de l'exploitation des jeux de hasard, mais aussi les contrats de jeux eux-mêmes (conclus au sein des établissements autorisés?). Il est donc préférable de s'abstenir de modifier de cette façon l'article 5 de la loi du 7 mai 1999 et ce, dans le seul but de donner suite à l'arrêt de la Cour de cassation du 30 janvier 2006, précité.

⁶ Voir les conclusions du Procureur général Ganshof van der Meersch avant Cass., 22 octobre 1970, Pas., 1971, I, p. 144 et s. et l'avis 21.919/2 sur un projet devenu la loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales, financières et diverses (Doc. parl., Chambre, 1992-1993, n° 717/1 pp. 100 à 110).

⁷ Voir l'avis de la Commission des jeux de hasard du 7 mars 2008, précité, et la jurisprudence qui y est citée.

4. Amendement nr. 3 omzeilt de voormelde moeilijkheid, aangezien daarin precies wordt verwezen naar de overeenkomsten gesloten «met het oog op de exploitatie van de (...) kansspelen», zoals in het oorspronkelijke artikel 5 van de wet van 7 mei 1999.

De afdeling wetgeving van de Raad van State vraagt zich echter af of zulk een amendement wel nut heeft. Het blijkt immers niet nodig uitdrukkelijk te vermelden dat het principe van de exceptie van het spel, zoals bepaald in artikel 1965 van het Burgerlijk Wetboek en zoals geïnterpreteerd door de hoven en rechtbanken, niet kan worden opgeworpen telkens als artikel 5 van de wet van 7 mei 1999 zelf van toepassing is⁸. Dat is immers al de strekking van dat artikel 5, doordat daarin wordt verwezen naar de «overeenkomsten gesloten met het oog op de exploitatie van de (...) kansspelen en kansspelinrichtingen»⁹.

5. Op basis van de inlichtingen waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State beschikt, is de conclusie dan ook dat:

- het wetsvoorstel en amendement nr. 2 te laat komen;
- amendement nr. 1 dubbelzinnig is, gelet op de bewoordingen ervan, en verder reikt dan de oorspronkelijke context van het wetsvoorstel;
- en amendement nr. 3 overbodig is bij de huidige stand van het recht.

4. L'amendement n° 3 évite la difficulté qui vient d'être signalée, puisqu'il vise précisément les contrats conclus «en vue de l'exploitation des jeux de hasard», comme le fait l'article 5 originel de la loi du 7 mai 1999.

La section de législation du Conseil d'État se demande toutefois si un tel amendement est bien utile. Il n'apparaît en effet pas nécessaire de préciser expressément que le principe de l'exception du jeu, tel que prévu par l'article 1965 du Code civil et tel qu'interprété par les cours et tribunaux, ne peut être invoqué chaque fois que l'article 5 de la loi du 7 mai 1999 trouve, lui-même, à s'appliquer⁸. Telle est en effet déjà la portée de cet article 5 en ce qu'il vise les «contrats conclus en vue de l'exploitation des jeux de hasard et des établissements de jeux de hasard»⁹.

5. En conclusion, sur la base des informations dont dispose la section de législation du Conseil d'État:

- la proposition de loi et l'amendement n° 2 sont tardifs;
- l'amendement n° 1 est ambigu compte tenu de sa formulation et dépasse le contexte initial de la proposition de loi;
- et l'amendement n° 3 est superflu dans l'état actuel du droit.

⁸ Er is rekening gehouden met de Nederlandse versie van het amendement, die niet overeenstemt met de Franse versie ervan.

⁹ Zie, in die zin, A. KOHL, op. cit., voormelde voetnoot nr. 4. Zie ook de parlementaire voorbereiding van de wet van 7 mei 1999 (Gedr. St., Senaat, 1998-1999, nr. 1-419/17, blz. 70 (uitleg van de minister van Justitie tijdens de bespreking van amendement nr. 82 van de heren Vergote en Coene); Gedr. St., Kamer, 1998-1999, nr. 1795/008, blz. 15).

⁸ Il est tenu compte de la version néerlandaise de l'amendement, laquelle ne correspond pas à la version française.

⁹ Voir, en ce sens, A. KOHL, op. cit., note infrapaginale 4. Voir également les travaux parlementaires de la loi du 7 mai 1999 (Doc. parl., Sénat, 1998-1999, n° 1-419/17, p. 70 (intervention du ministre de la Justice lors de la discussion de l'amendement n° 82 de MM. Vergote et Coene); Doc. parl., Chambre, 1998-1999, n° 1795/8, p.15).

De kamer was samengesteld uit

Messieurs

Y. KREINS, Kamervoorzitter,
voorzitter,

Ph. HANSE, Kamervoorzitter,

J. JAUMOTTE, staatsraad,

Mesdames

H. BOSLY , assessoren van de

A. WEYEMBERGH, afdeling wetgeving,

C. CIGOT griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste
auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. VANDERNOOT,
staatsraad.

De griffier,

C. CIGOT

De voorzitter,

Y. KREINS

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS, président de la
Chambre,
président,

Ph. HANSE, président de la
Chambre,

J. JAUMOTTE, conseiller d'État,

Mesdames

H. BOSLY , assesseurs de la

A. WEYEMBERGH, section de législation,

C. CIGOT greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section.

La concordance entre la version française et la ver-
sion néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de
M. P. VANDERNOOT, conseiller d'État.

Le greffier,

C. CIGOT

Le président,

Y. KREINS